

tion systems (and, eventually, their justification) may crucially depend on appropriate counteraction, this problem should be made mention of, too, in a specific section of the book in a future edition.

The book is a must for everyone who creates, judges, and finances indexes. It is written in a vivid style, is endowed with many convincing and appropriate examples, and displays a sense of humor. The reader will be absorbed by its contents and again and again will encounter the unexpected – for example, the peculiarities of names in various foreign languages or the history of the alphabet. After this experience the reader will be motivated to read the book in its entirety, literally from A-Z!

Robert Fugmann

Dr. Robert Fugmann, Alte Poststrasse 13, D-65510 Idstein, Germany

Short Notices

GALINSKI, Christian; GOEBEL, J. W.: **Guide to Terminology Agreements**. Vienna, Austria: TermNet 1996, 48p, ISBN 3-901010-18-1.

This publication is issued in the ELRA Resource series with its purpose clearly stated in its title. It is a well-taken attempt to bring some method and light into the maze of copyright, particularly intricate for the world of terminology.

It starts with a call for comments and suggested changes, followed by an explanation of how to use the guide. Then Part 1 gives detailed information on what to include in terminology agreements, showing the possible contents of different clauses, 18 points in all. Part 2 shows the contents of the *Code of Good Practice for Copyright in Terminology*. Part 3 covers a glossary of terms like "copyright holder", "data usage", "originator" etc. Part 4 contains a short 11-item bibliography and Part 5 an index of key-terms. An appendix reproduces the integral text of *Directive 96-9-EC of the European Parliament and of the Council on the Legal Protection of Databases*. The last page gives information on ELRA.

This guide is an excellent initiative by INFO-TERM to serve whoever needs advice on copyright issues in relation to terminology dissemination.

Herbert Eisele

Dr. Herbert Eisele, 27, rue Galliani, F-92100 Boulogne, France.

HUBER, Jeffrey T.; GILLASPY, Mary L.: **HIV/AIDS and HIV/AIDS-Related Terminology: A Means of Organizing the Body of Knowledge**. New York, London: Haworth Press 1996. IX, 107p., ISBN 1-56024-970-6.

This book is "intended for use by individuals in any arena concerned with the creation, collection, organization, management, or dissemination of HIV/AIDS-related information and materials" (p.3). The main section is a structured vocabulary, arranged hierarchically (*not* a thesaurus), called "Domains and Headings" (p.13-72). The ten domains, trying to represent the "complex, cross-disciplinary nature of the disease" (p.1), are called "Generalities", "Epidemiology and Transmission", "Education and Prevention", "Clinical Manifestations of HIV: Complications, Malignancies, and Infections Associated with AIDS", "Treatments and Therapies: Medical Management of HIV Disease", "Psychosocial and Religious Issues, Case Management", "Legal, Ethical, Economic, Political Aspects", "Organizations, Funding Opportunities, and Health Policy", "Fine Arts", "Belles Lettres and Nonfiction". There are also "Universal Subdivisions" (p.73-82), "designed to be applied as needed to headings to facilitate access to the information" (p.3): "Age Ranges", "Sexual Orientation", "Gender", "Stages of Infection", "Ethnic Groups", "Geographic Names", "At-Risk Populations", "Religious Faiths", "Signs and Symptoms", "Special Populations". An alphabetical index (p.83-107) refers to "the appropriate term and its respective placement in the hierarchy" (p.5). Terms from universal subdivisions are excluded from the index.

Werner Bies

Dr. Werner Bies, Forststr. 52, D-12163 Berlin, Germany.